Az Európai Unió
Hivatalos Lapja

C 18 I

64. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2021. január 18.

Tartalom

II *Közlemények*

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

2021/C 18 I/01 Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság együttes nyilatkozata – Az EU 2021. évi jogalkotási prioritásai 1

2021/C 18 I/02 Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság együttes következtetései a 2020–2024-es időszak szakpolitikai célkitűzéseiről és prioritásairól 5

HU

II

(Közlemények)

EGYÜTTES NYILATKOZATOK

Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság együttes nyilatkozata

Az EU 2021. évi jogalkotási prioritásai

(2021/C 18 I/01)

Az eddig példa nélkül álló világjárvány kapcsán bebizonyosodott az Unió és polgárai rezilienciája. Ugyanakkor a koronavírus Európa-szerte történő újjáéledése azt mutatja, hogy továbbra is mindennél fontosabb, hogy a tagállamok és az uniós intézmények gondosan, szolidárisan, óvatosan és koordináltan intézkedjenek a válság kezelése és leküzdése céljából. Amikor az emberi élet és a megélhetés védelme érdekében sürgős jogszabály-módosításokra volt szükség, Európa tanúságot tett arról az elszántságról és hozzáértésről, amely képessé tette a valódi európai szolidaritás szellemében történő, gyors cselekvésre. Az EU a világjárvány társadalmi-gazdasági hatásainak ellensúlyozására is jelentős lépéseket tett: elfogadta az 1,074 billió EUR összegű többéves pénzügyi keretet és a „Next Generation EU" elnevezésű, 750 milliárd EUR összegű helyreállítási alapot. A Bizottság a továbbiakban törekedni fog annak biztosítására, hogy a Covid19 elleni oltóanyagok minden rászoruló számára széles körben rendelkezésre álljanak.

Azok a stratégiai prioritások, amelyeket az uniós intézmények e mandátumidőszak kezdetén meghatároztak – egy egészségesebb, zöldebb, digitálisabb, méltányosabb és szociálisabb Európa, amely senkit nem hagy cserben – a jövőben is irányt szabnak döntéseinknek és intézkedéseinknek, társadalmainkat és gazdaságainkat pedig még rezilensebbé teszik. Továbbra is elkötelezetten igyekszünk végrehajtani e prioritásokat, megerősíteni az európai identitást és teljeskörűen kiaknázni a Szerződések által kínált lehetőségeket.

A Bizottság jövő évi munkaprogramja alapján készült, 2021-re szóló ezen együttes nyilatkozat tükrözi közös elhatározásunkat, hogy megvalósítsuk az európai polgárok által kívánt gyakorlati változásokat. Itt az ideje, hogy a stratégiától a végrehajtás felé mozduljunk. Az együttes nyilatkozat a Bizottság által már benyújtott vagy 2021 őszéig benyújtani tervezett, kulcsfontosságú jogalkotási javaslatokat [1] állítja a politikai figyelem középpontjába. A három intézmény minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy az év végéig a lehető legnagyobb előrehaladást érjék el. Emlékeztetnek a hatásvizsgálatoknak az uniós jogalkotás minőségére gyakorolt pozitív hatására, valamint arra, hogy általános szabályként hatásvizsgálat kíséri majd az együttes nyilatkozatban foglalt olyan kezdeményezéseket, amelyek jelentős gazdasági, környezeti és társadalmi hatással járnak.

Hogy 2021 végéig a lehető legnagyobb előrelépés történjen, valamint hogy létrejöjjenek Európa átalakulásának, talpra állásának és jövőbeli rezilienciájának alkotóelemei, a három intézmény egyetért abban, hogy kiemelt prioritásként kell kezelni az alábbi kezdeményezéseket:

1. **Az európai zöld megállapodás megvalósítása,** gondoskodva arról, hogy az éghajlatvédelmi átállásra méltányos módon és anélkül kerüljön sor, hogy bárkit hátrahagynánk; képessé téve az EU-t a klímasemlegesség 2050-ig történő megvalósítására és arra, hogy 2030-ra ambiciózus előrelépést érjen el e cél felé; megőrizve a biológiai sokféleséget, visszafordítva az erdőirtást, intelligensebbé és fenntarthatóbbá téve a mobilitást, valamint biztosítva természeti erőforrásainkat;

2. **Európa digitális évtizedének formálása**, amelynek érdekében azon fogunk munkálkodni, hogy a biztonság és az etika keretei között létrejöjjön a digitális szolgáltatások valóban működő egységes piaca, kialakítva a megbízható mesterséges intelligencia kereteit; a 2030-ra kitűzött digitális célok és az élénk adatgazdaság útján megteremtve Európa vezető szerepét; kidolgozva a biztonságos, nyilvános elektronikus azonosításnak az egész EU-ra kiterjedő keretét; megerősítve a magánélet védelmét az elektronikus hírközlésben, valamint – különösen a pénzügy területén – továbbfejlesztve az EU kiberbiztonsági kompetenciáit és rezilienciáját, a digitális gazdaság méltányos adóztatása mellett; tovább dolgozunk a digitalizáció előmozdításán, különös tekintettel az oktatásra, a képzésre és az egészségügyre, valamint Európa digitális szuverenitására és innovációs képességére;

[1] Rendes jogalkotási eljárás keretében.

3. **Az emberközpontú gazdaság megvalósítása** annak biztosításával, hogy a talpra állás az egész társadalomban megtörténik, azáltal, hogy elmélyítjük az egységes piacot és megerősítjük iparágainkat, nagyobb társadalmi igazságosságra és jólétre törekszünk, enyhítjük a válságnak a kiszolgáltatott társadalmi csoportokat érintő negatív következményeit, valamint megújítjuk elkötelezettségünket az élénk és gazdaságilag erős kulturális ágazat iránt, ugyanakkor elmélyítjük a gazdasági és monetáris uniót, megerősítjük az európai bankok és tőkepiacok rezilienciáját és fenntarthatóságát, biztosítjuk a multinacionális vállalkozások adózásának nagyobb átláthatóságát; végül az EU-n belül és globálisan is biztosítjuk a tisztességes versenyt;

4. **Hogy megerősítsük Európának a világban elfoglalt pozícióját**, meg fogjuk szilárdítani az Európát fémjelző felelős vezetés és erőteljes partnerség globális elismertségét; készen állunk továbbá arra, hogy új lendületet adjunk transzatlanti kapcsolatainknak. Előmozdítjuk a nemzetközi kereskedelmi szabályok megfelelő érvényesülését, valamint az egyenlő versenyfeltételeket;

5. **A szabad és biztonságos Európa előmozdítása** érdekében tovább dolgozunk az új migrációs és menekültügyi paktumon, hogy biztosítsuk a migráció átfogó módon való kezelését, valamint külső határaink hatékony ellenőrzését; a schengeni keret megerősítésével megvédjük a szabad mozgást; valamint javítjuk az egészségügyi válságokra adott európai választ. Határozottan fogunk fellépni annak érdekében, hogy megakadályozzuk a terrorista tartalmak online terjesztését és a gyermekek online szexuális bántalmazását;

6. **Demokráciánk védelme és megerősítése, valamint közös európai értékeink védelme** érdekében továbbra is megerősítjük az EU azon képességét, hogy fenntartsa és megvédje a jogállamiságot és az alapvető jogokat és szabadságokat, és megvédje a polgárokat a felmerülő fenyegetésekkel és bűncselekményekkel szemben. Javítani fogjuk az európai politikai pártokra és alapítványokra, valamint a politikai hirdetésekre vonatkozó szabályokat. Szorosabb együttműködést biztosítunk a büntetőeljárások során történő bizonyítékgyűjtés terén, és újabb lépéseket teszünk a férfiak és nők munkahelyi egyenlőségének megvalósítása érdekében.

Ezeken felül emlékeztetünk az alábbiakkal kapcsolatos elkötelezettségünkre:

– Az új saját források bevezetésére vonatkozó ütemterv végrehajtása;

– Munkálkodás a megkülönböztetéstől mentes, mindenki számára egyenlő jogokat és lehetőségeket biztosító Európáért;

– Újból megélénkített bővítési és szomszédsági politikák folytatása, valamint átfogó stratégia alkalmazása Afrika viszonylatában;

– A pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása, az adócsalás, az adókijátszás és az adókikerülés kezelése, valamint megfelelően kialakított és méltányos adórendszer biztosítása;

– A polgárok bevonása annak érdekében, hogy érvényesíthessék álláspontjukat Európa jövője kapcsán, többek között az Európa jövőjéről szóló közelgő konferencián keresztül.

A három intézmény valamennyi folyamatban lévő jogalkotási javaslat tekintetében közös munkát fog folytatni, és ennek során az európai hozzáadott érték, a szubszidiaritás és az arányosság elve mentén fognak eljárni. A továbbiakban is elszántan és hozzáértéssel haladunk előre, hogy Európa a legsürgősebben és a legfontosabb területeken nyújthasson eredményeket polgárai számára.

Elkötelezettek vagyunk a meglévő jogszabályok megfelelő végrehajtása és betartatása iránt.

Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa, illetve az Európai Bizottság elnökeként rendszeresen nyomon fogjuk követni, hogy ennek az együttes nyilatkozatnak a végrehajtására a megfelelő időben és hatékony módon kerül-e sor.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europjskeiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puhemies
Ordförande

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Președintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

David SASSOLI

Angela MERKEL

Ursula von der LEYEN

Az Európai Parlament, az Európai Unió Tanácsa és az Európai Bizottság együttes következtetései a 2020–2024-es időszak szakpolitikai célkitűzéseiről és prioritásairól

(2021/C 18 I/02)

A három intézmény megállapodik abban, hogy a 2024-ig tartó jogalkotási ciklusra vonatkozóan ambiciózus politikai és jogalkotási menetrendet dolgoz ki a helyreállítás és a megújult lendület érdekében. Ez az előremutató menetrend egy olyan reziliensebb Unió megteremtését célozza, amely egyszerre törekszik arra, hogy maga mögött hagyja a Covid19-világjárvány hatásait és megragadja az éghajlati és a digitális kettős átállásban rejlő lehetőségeket, továbbá erősítse Európa nyitott stratégiai autonómiáját. Annak érdekében, hogy az Unióban és partnereinél elősegítsük a helyreállítás megindítását és felkészüljünk ezekre az átalakulásokra, az elkövetkező négy évben a következő célkitűzéseket fogjuk prioritásként kezelni:

1. Minden erőfeszítést meg fogunk tenni **a Covid19-világjárványt követő teljes helyreállítás érdekében**, amely senkit sem hagy cserben. Továbbra is védelmezni fogjuk az életet és a megélhetést, támogatjuk az egészségügyi személyzetet, biztosítjuk az egészségügyi termékek elérhetőségét az Unión belül és kívül, és kiemelten kezeljük a védőoltások kifejlesztését és világszerte történő alkalmazását. Erőfeszítéseinket ezentúl is a gazdasági válság hatásainak enyhítését szolgáló intézkedésekre fogjuk összpontosítani. A Next Generation EU által megerősített ambiciózus többéves költségvetésünket a helyreállítás erősítésére és a jövő gazdaságának formálására fogjuk felhasználni, és ezzel párhuzamosan végrehajtjuk az új saját források bevezetésének ütemtervét. Az erőteljes helyreállítás támogatásának, valamint a versenyképesebb és fenntarthatóbb Európa megteremtésének szándékával el fogjuk mélyíteni az egységes piacot. Az egészségügy és a polgári védelem terén folytatott ambiciózusabb együttműködés keretében, az **európai egészségügyi unió** kiépítésén dolgozva és a nemzeti hatásköröket tiszteletben tartva tanulmányozni fogjuk az egészségügyi válságból levont tanulságokat és kezelni fogjuk a válság által felszínre hozott sebezhetőségeket.

2. A világjárvány koordinált kezelésén túl fokozni fogjuk a **holnap Uniójának megteremtésére** irányuló munkánkat. Ennek érdekében kiemelten kezeljük azokat az intézkedéseket, amelyek felgyorsítják a méltányosabb, egészségesebb, zöldebb és digitálisabb társadalomra való átállást az Unióban és a globális színtéren. A zöld és a digitális átállás felgyorsítása érdekében megerősítjük a kutatás-fejlesztési és az innovációs kapacitásunkat, különösen az olyan alapvető területeken, mint az energiaágazat, a nagy teljesítményű számítástechnika és a megbízható mesterséges intelligencia.

3. Az EU **globális vezető szerepe az éghajlatváltozás elleni küzdelemben** továbbra is alapvető prioritás, mivel a kibocsátás nagymértékű csökkentése és az erőforrások hatékonyabb felhasználása a gazdaság valamennyi ágazatában sürgető feladattá vált. Ugyanakkor a zöld átállás óriási lehetőségeket kínál a gazdasági növekedésre és a munkahelyteremtésre, miközben javítja az éghajlatváltozással szembeni rezilienciánkat. Az elkövetkező négy évben az alábbi céljaink elérésére fogunk törekedni: a klímasemlegesség megteremtése 2050-ig, a versenyképes, fenntartható és körforgásos gazdaságra való, társadalmilag igazságos átállás, a biológiai sokféleség védelme, valamint az ENSZ 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlődési céljainak megvalósítása.

4. A Covid19-válság felgyorsította a hiperkonnektivitást és az életmódunkat formáló, a tanulási, munkavégzési, szocializációs és fogyasztási szokásainkat átalakító új technológiák integrálását. válság felszínre hozta azokat a sebezhetőségeket is, amelyekkel Európa jelenleg szembenéz – a kiberbiztonságtól kezdve a kapacitásproblémákig és számos régióban a szélessávú infrastruktúra elégtelenségéig. világgazdaságban elfoglalt helyünk megerősítése és értékeink védelme érdekében **kialakítjuk saját digitális megoldásainkat és megteremtjük Európa digitális szuverenitását**. Erőfeszítéseinket egyidejűleg kell összpontosítanunk az adatokhoz való hozzáférésre és az adatvédelemre, valamint az innovatív technológia és az infrastruktúra fejlesztésére. A jelenlegi lendület kihasználása és Európának a további nagyszabású digitalizáció felé irányítása érdekében 2030-ra szóló egyértelmű digitális célokat határozunk meg és közösen dolgozunk majd ezek megvalósításán. A **válság gazdasági hatásai és a helyreállítás üteme eltérők lesznek az egyes társadalmi csoportok és uniós régiók számára**. A válság növelte a munkanélküliséget, különösen a sérülékeny foglalkoztatási formákban dolgozó fiatalok és nők körében. Ezért fogadunk el intézkedéseket a szociális jogok európai pillérének további végrehajtása érdekében, különös tekintettel a munkavállalók jogainak védelmére a digitális gazdaságban, a mindenki számára biztosítandó esélyegyenlőségre, a megfelelő minimálbérek keretének kidolgozására és a bérek átláthatóbbá tételére.

5. **Gazdaságunk reziliensebbé és stabilabbá tétele** érdekében tovább erősítjük alapjait. A schengeni térség megfelelő működése révén biztosítjuk a szabad mozgást, érvényesítjük, elmélyítjük és fellendítjük az egységes piacot, támogatjuk a nemzeti reform- és beruházási programokat, valamint ösztönözzük a magánberuházásokat a gazdaság beindítása érdekében. Ambiciózus európai iparpolitikát fogunk folytatni annak érdekében, hogy iparunkat fenntarthatóbbá, zöldebbé, globálisan versenyképesebbé és reziliensebbé tegyük. Meg kell erősítenünk közös valutánkat, nagyobb pénzügyi stabilitást kell biztosítanunk, és meg kell védenünk magunkat a pénzügyi bűncselekményekkel, az adócsalással, az adókijátszással és adókikerüléssel, valamint a pénzmosással szemben. Az európai vállalkozásokat és

embereket meg kell védeni a külföldi tisztességtelen versennyel szemben. Ennek elérése érdekében megfelelő adópolitikai intézkedéseket vezetünk be, és kezeljük az egyes külföldi támogatások által az egységes piacra gyakorolt torzító hatásokat. A polgáraink biztonsága vagy gazdaságunk működése szempontjából kritikus termékek ellátási hiányának és a tőlük való függőségnek az elkerülése érdekében feltárjuk a stratégiai függőségeket és intézkedéseket hozunk a visszaszorításukra. Meg fogjuk erősíteni nyitott stratégiai autonómiánkat és rezilienciánkat, és fenn fogjuk tartani a nyitott és szabályokon alapuló kereskedelem iránti szilárd elkötelezettségünket.

6. Egyre gyakoribbak az önkényuralmi rendszerek arra irányuló kísérletei, hogy félrevezető narratívákat terjesszenek a Covid19-világjárványról és aláássák demokratikus társadalmainkat. Uniónk jövője azon múlik, hogy képesek leszünk-e **megvédeni közös értékeinket és megerősíteni demokratikus modellünket**. Szilárdan elköteleztük magunkat a **jogállamiság** elve mellett, amelyen demokratikus rendszerünk alapul. Határozottan fel fogunk lépni **az európaiak biztonságának garantálása** érdekében. Megerősítjük továbbá a terrorizmusra és a hibrid fenyegetésekre, a kialakulóban lévő és a meglévő ágazatközi, határokon átnyúló és hibrid fenyegetésekre és bűncselekményekre való közös reagálási képességünket. Az emberek jelentik demokráciánk motorját. Kezelni fogjuk a demográfiai változásokkal összefüggő sürgető társadalmi problémákat. Továbbra is védelmezzük **az alapvető jogok tiszteletben tartását és a megkülönböztetésmentességet** belföldön és külföldön egyaránt. Küzdeni fogunk a rasszizmus ellen, és a mindenki számára egyenlő jogokat és lehetőségeket biztosító Unió létrejöttén fogunk munkálkodni. Befejezzük a **migrációs és menekültügyi** rendszerünk átfogó reformja érdekében végzett munkánkat, hogy hatékony és humánus megközelítést alkalmazhassunk és rendelkezzünk a jövőbeli kihívásokkal való szembenézéshez szükséges eszközökkel.

7. **Megerősítjük az EU globális szereplőként betöltött szerepét:** az együttműködés elengedhetetlen a jövőnket formáló globális fejlemények befolyásolásához és bolygónk egészségének fenntartásához. Ezért előmozdítjuk és megreformáljuk a szabályokon alapuló, multilaterális globális rendet. E célok elérése érdekében szorosan együtt fogunk működni stratégiai partnereinkkel és a hasonlóan gondolkodó országokkal, különösen az Egyesült Államok új vezetésével. Újból megélénkített bővítési politikát folytatunk, különös figyelmet fordítunk a keleti és déli szomszédságunkban lévő partnereinkre, és előmozdítjuk az Afrikával fennálló élénk partnerséget. Egy erősebb transzatlanti szövetség részeként továbbfejlesztjük az erősebb Európát szolgáló védelmi képességeinket. Egy erős WTO létrehozásáért és az egyenlő versenyfeltételek megteremtéséért fogunk munkálkodni, miközben biztosítjuk a tisztességtelen gyakorlatokra és a viszonosság hiányára való reagálási képességünket.

Ezek a szakpolitikai célkitűzések és prioritások határozzák meg és vezérlik az elkövetkező években végrehajtandó intézkedéseinket. Politikai döntéshozatalunkba beépítjük a stratégiai előrejelzést annak érdekében, hogy jobban megértsük a jelenlegi szakpolitikai döntések jövőbeli hatásait, sikeresen végrehajtsuk a zöld és a digitális átállást, továbbá képesek legyünk jobban befolyásolni a globális fejleményeket. Együtt fogunk működni polgáraink jobb szolgálata érdekében. Ezért lehetőséget fogunk biztosítani arra, hogy hallassák hangjukat az uniós döntéshozatalban, többek között az Európa jövőjéről szóló konferencián. Az európai hozzáadott érték, a szubszidiaritás és az arányosság elve vezérel majd bennünket, és teljes mértékben kihasználjuk a Szerződésekben rejlő lehetőségeket.

Съставено в Брюксел на десети декември две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de diciembre de dos mil veinte.

V Bruselu dne desátého prosince dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende december to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am zehnten Dezember zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta detsembrikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the tenth day of December in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le dix décembre deux mille vingt.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de mhí na Nollag an bhliain dhá mhíle fiche.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog prosinca godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì dieci dicembre duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada desmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų gruodžio dešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszadik év december havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, tien december tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em dez de dezembro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la zece decembrie două mii douăzeci.

V Bruseli desiateho decembra dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne desetega decembra leta dva tisoč dvajset.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tionde december år tjugohundratjugo.

За Европейския парламент
Por el Parlamento Europeo
Za Evropský parlament
For Europa-Parlamentet
Für das Europäische Parlament
Euroopa Parlamendi nimel
Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
For the European Parliament
Par le Parlement européen
Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
Za Europski parlament
Per il Parlamento europeo
Eiropas Parlamenta vārdā –
Europos Parlamento vardu
az Európai Parlament részéről
Ghall-Parlament Ewropew
Voor het Europees Parlement
W imieniu Parlamentu Europjskeiego
Pelo Parlamento Europeu
Pentru Parlamentul European
Za Európsky parlament
Za Evropski parlament
Euroopan parlamentin puolesta
För Europaparlamentet

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Preşedintele
Predseda
Predsednik
Puhemies
Ordförande

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
Za Radu Evropské unie
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Euroopa Liidu Nõukogu nimel
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Thar ceann na Comhairle
Za Vijeće Europske unije
Per il Consiglio dell'Unione europea
Eiropas Savienības Padomes vārdā
Europos Sąjungos Tarybos vardu
Az Európai Unió Tanácsa részéről
Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
Voor de Raad van de Europese Unie
W imieniu Rady Unii Europejskiej
Pelo Conselho da União Europeia
Pentru Consiliul Uniunii Europene
Za Radu Európskej únie
Za Svet Evropske unije
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Preşedintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

За Европейската комисия
Por la Comisión Europea
Za Evropskou komisi
For Europa-Kommissionen
Für die Europäische Kommission
Euroopa Komisjoni nimel
Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
For the European Commission
Par la Commission européenne
Thar ceann an Choimisiúin
Za Europsku komisiju
Per la Commissione europea
Eiropas Komisijas vārdā –
Europos Komisijos vardu
az Európai Bizottság részéről
Ghall-Kummissjoni Ewropea
Voor de Europese Commissie
W imieniu Komisji Europejskiej
Pela Comissão Europeia
Pentru Comisia Europeană
Za Európsku komisiu
Za Evropsko komisijo
Euroopan komission puolesta
För Europeiska kommissionen

Председател
El Presidente
Předseda
Formand
Der Präsident
Eesistuja
Ο Πρόεδρος
The President
Le Président
An tUachtarán
Predsjednik
Il Presidente
Priekšsēdētājs
Pirmininkas
Az elnök
Il-President
De Voorzitter
Przewodniczący
O Presidente
Preşedintele
Predseda
Predsednik
Puheenjohtaja
Ordförande

David SASSOLI

Angela MERKEL

Ursula von der LEYEN

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU